



NAVES ESPAÑOL
En Matadero

Madrid, 19 de octubre de 2021

En la Sala Fernando Arrabal de Naves del Español en Matadero (22 octubre-21 noviembre)

Jesús Cracio dirige *¿Que no...?*, a partir de la obra de Raymond Queneau, en Naves del Español

- El director lleva a escena un espectáculo inspirado en el inclasificable libro *Ejercicios de estilo* del escritor surrealista Raymond Queneau
- Ocho intérpretes dan vida a más de una treintena de personajes en un ejercicio de funambulismo teatral a partir de una única anécdota
- *¿Que no...?* plantea treinta y tres variaciones de un mismo suceso para entablar un juego cómico, creativo y arriesgado con el espectador
- Javier Ballesteros, Nur Levi, Rosa Martí, Arturo Martínez Vázquez, Paloma de Pablo, Fernando Sainz de la Maza, Claudia Salas y Álex Villazán forman el elenco de la obra

La Sala Fernando Arrabal de Naves del Español en Matadero, espacio del Área de Cultura, Turismo y Deporte del Ayuntamiento de Madrid, presenta del **22 de octubre** al **21 de noviembre** el estreno del espectáculo *¿Que no...?*, adaptación del libro *Ejercicios de estilo* de Raymond Queneau, llevada a cabo por Antonio Fernández Ferrer, Christian Boyer y Jesús Cracio, y dirigida por este último. La obra, que se inspira en los postulados surrealistas del autor francés, está protagonizada por un joven reparto que integran los intérpretes Javier Ballesteros, Nur Levi, Rosa Martí, Arturo Martínez Vázquez, Paloma de Pablo, Fernando Sainz de la Maza, Claudia Salas y Álex Villazán.

Raymond Queneau (1903-1976) fue un escritor, poeta, matemático y novelista francés, miembro fundamental del movimiento surrealista, cofundador de OULIPO (Taller de Literatura Potencial) e integrante del Colegio de la Patafísica. Queneau fue uno de los artistas más importantes y prolíficos del enloquecido y transgresor París de mediados del siglo XX y autor de una experimental obra literaria. Después de asistir a un concierto donde se interpretaba *El arte de la fuga*, de J. S. Bach, Queneau consideró que sería interesante y apasionado crear algo similar trasladando el campo de acción al plano literario. Es decir, trasladar a la literatura lo que el compositor había logrado en la música. Así surgió su libro *Ejercicios de estilo*, publicado en 1949, todo un manifiesto en contra de la separación tradicional entre teoría literaria y práctica de escritura. A partir de la construcción de 99 variaciones sobre una única anécdota que le sirve de punto de partida, el autor francés firmó un texto sorprendente e inaudito que aúna ingenio, ironía y sabiduría retórica.

“No es fácil encontrar en nuestro ámbito cultural escritores de talante tan sugestivo”, apunta el director de escena Jesús Cracio, que ya en los ochenta abordó una primera adaptación del texto tras cruzarse con un ejemplar del libro *Ejercicios de estilo*. Ahora, y de la mano de un jovencísimo elenco, ha resurgido en él la idea de transportar la teoría de Queneau al escenario, construyendo



un montaje teatral por medio de variaciones que proliferan (hasta el infinito, si se desea) en torno a un tema absolutamente nimio y trivial. La anécdota es sencilla: una persona observa a otra en un autobús y luego la vuelve a ver en una plaza.

A partir de ese hecho intrascendente, *¿Que no...?* despliega todo un ejercicio de funambulismo teatral. En un escenario con escasos elementos, se van sucediendo sin interrupción distintas formas narrativas e interpretativas del mismo suceso, con ocho intérpretes que dan vida a 34 personajes. El espectador asistirá a treinta y tres escenas, treinta y tres variaciones sobre el mismo tema, y quedará atrapado por el juego creativo que se plantea. Porque... ¿Quién no ha escuchado múltiples versiones del mismo hecho según la persona que nos lo cuenta?

Todo ello unido y aderezado por la *Tocata y fuga en D menor* de J. S. Bach, interpretada en variadas versiones que mudan desde la clásica sinfónica hasta el rock and roll pasando por el jazz. “La obra nos habla de las distintas miradas que cada uno de nosotros puede ofrecer de un mismo suceso. Es el gran abanico de la comedia humana comunicativa, un canto a la fantasía y al ingenio”, explica el director. “Es un juego teatral, un desafío con mayúsculas. Nuestro montaje será un digno espejo donde reconocer el movimiento surrealista”.

No solo la música juega un papel fundamental. El espectáculo otorga al espacio y al tratamiento de la luz y a su expresividad dramática un significado fundamental para crear entornos y atmósferas. En definitiva, un teatro pleno de riesgos y de aventura. “La mayor dificultad estaba en crear una dramaturgia espacial para que los sucesos que se narran nunca parezcan los mismos. Y en elegir a unos intérpretes y creadores que entendieran muy bien la propuesta, nada sencilla. Todo el elenco, en su mayoría muy jóvenes, han respondido a la propuesta con arrojo, profesionalidad, cariño, dedicación y compromiso”, explica.

¿Que no...? es una producción del **Teatro Español** y **SEDA** con dirección de **Jesús Cracio**, adaptación de **Antonio Fernández Ferrer**, **Christian Boyer** y **Jesús Cracio** a partir del libro *Ejercicios de estilo* de **Raymond Queneau**, interpretada por **Javier Ballesteros**, **Nur Levi**, **Rosa Martí**, **Arturo Martínez Vázquez**, **Paloma de Pablo**, **Fernando Sainz de la Maza**, **Claudia Salas** y **Álex Villazán**, con diseño de espacio escénico de **Pablo Menor Palomo**, diseño de iluminación de **Pilar Velasco**, diseño de vestuario de **Beatriz Robledo** y coreografía de **Marta Gómez**.

La función de Teatro Accesible de *¿Que no...?* tendrá lugar el viernes 5 de noviembre.

Este espectáculo está sujeto a JOBO, Joven Bono Cultural, para jóvenes entre 16 y 26 años.

Todos los materiales están disponibles en:

<https://www.teatroespanol.es/prensa/que-no>